

1716 Juli 17., Zürich

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> "D'UN AMY DE ZURICH"<sup>2</sup> [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTS-  
RAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"le sieur secretaire [konkret Unter-Ratssubstitut von Zürich, Hans Wilpert] **Zoller** est arrive hyer icy de Paris [wohin er im Namen der neugl. Orte in einer die Stadt Basel betreffenden Angelegenheit<sup>3</sup> eine Gesandtschaft unternommen hatte] accompagné de plusieurs Messieurs [des Rates?] de Basle. et qui partirons demain pour aller aux eaux de Pheffers [=Pfäfers], on parle peu ou rien de l'Effect de sa Negotiation, ce qui fait iuger quid Juris - le Nouveau Mgr. l'Ambassadeur [von Frankreich, Claude-Théophile de Béziade, Marquis d'Avaray] pourra a son arrivée en susses [dieser sollte seinen Posten freilich erst am 5. November 1716 antreten] mieux Traitter ces affaires qu'il n'a esté fait a Paris - neantmoins pour complaire au louable Canton de Basle Messeigneurs et sup.<sup>e[u]rs</sup> [Bürgermeister und Rat] n'on[t] pû se dispenser de cette demarches[!] hyer Mr. le General[-major Hans Felix] **Werdmuller** à donné ... un tres Magnifique repas a Mr. le [alt] Bourque Maistre [und derzeitigen Zürcher Ratsherr David] **Holzhalb** et autres principaux [im spez. wohl Räte gemeint - reg. Bürgermeister war übrigens Johann Jakob **Escher** -] de la Ville ce qui a duré iusqu'a la nuict

on attend icy nos ... [députés - Johann Jakob Escher und Johann Jakob **Ulrich** -] de la diete de frauenfeldt [die vom 5.-18. Juli 1716 stattfand und von seiten von Stadt und Amt Zug nicht durch Zurlauben besucht war]<sup>4</sup> Mardy prochain [den 21. Juli] ou le plus tard Mercredy - il y a rien de nouveaux de la que la Ville de Winterthur a gagné un procez au suiet de l'abzug -

(a present Mr. Zumpf Meister [zur Zimmerleuten] et Vieux Obmann [gemeiner Klöster Hans Heinrich] **Bodmer**)<sup>5</sup>

ie vous ay informé avant la diete commencée que dans nostre Conseil on a trouvé ... [une] Veritable reunion de tous les Cantons tres salulaire et on a iugé plus a propos de se raccomoder avec les Cantons Catholiques preamblement à l'abbé de saint Gal [Leodegar **Bürgisser**] [- Friede von Zürich und Bern mit der Abtei St. Gallen nach dem Villmergerkrieg von 1712 -]<sup>6</sup>, a quoy le Nouveau ... Ambassadeur de france pourroit estre le meilleur instrument - depuis a la diete presente de frauenfeldt ... les ... [députés] de fribourg [Jean-Pierre **Boccard** und Beat Ludwig **Techtermann**] ont fait une proposition<sup>7</sup> sur ce suiet a l'exemple d'autres cantons Neutres [u.a. BS, SH, SO gemeint] qui l'ont fait dans les precedentes dietes [von Frauenfeld]. a quoy Zurich ny

Berne ... [n'avaient] point d'instruction, ainsi l'arrivée de ... l'Ambassadeur est tres necessaire Vous pouvez iuger qu'en cette occasion Zurich Berne Basle etc. chercheront aussi a avancer leurs interets a l'Esgard de la france -.

a present Mr. ... [Zunftmeister] et Obmann Bodmer est aux Arrests a la Maison de la Ville ... [etant] un grand Amy et Patron des Pietistes.<sup>8</sup> la raison cependant la plus forte est ... [qu']il est enfermé parsqe il a dit qu'Herode [Antipas] et [Pontius] Pilate s'estoient reüny au preiudice des innocens, quoyque il n'est pas en tous de leur partie, mais plustost à reflechy sur leurs discours salutaires, quand à la grossiere secte d'origine et Entuasissime il s'excuse n'avoir eü aucun commerce avec eux on a bannj trois Jeunes Expectans Ministres [=Prädikanten] de nostre pays, ce qui touchera encores plusieurs personnes et mesme plusieurs femmes. il est certain que cela embarrasse beaucoup nostre Magistrat et les Ministres, et dont ils seront pas sitost debarrassé d'autant plus qu'ils se trouvent pareilles gens a saint Gal. Schaffausen, Bischoffzel, et Herisaw les quels sont prests de souffrir toutes les persecutions pour maintenir leur foy, il en a qui l'Esprit pousse a profethiser, de benir, d'attirer le peuple, ils statüent le Regne des mils ans, et il en a plusieurs qui soustiennent le re-stablissement de toutes Choses comme du Diable etc. ils se separent point ouvertement de la Religion Reformé ny de la presche, ny de la Cene. il en a parmy ceux la qui sont des Jansenistes [d.h. Anhänger von Cornelius Jansenius dem Jüngeren] comme il en a en france, il y a d'autres qui veulent point recoignoistre ny ... [supériorité] spirituelle ny seculiere, ny aller a la guerre d'autres se conduisent en politiques frequentent toutes les Eglises, et assemblée, mais au reste font ce que leur Esprit inspire, ... [entre les principaux] Regents est un garson d'orfeuvre nommé [Hans Ulrich] Giessen [richtig: Giezen-danner] de Toggenburg [konkret von Lichtensteig] qui a esté banni de la Ville et pays, qu'on recherche avec toute diligence pour le mettre en prison ...<sup>9</sup>".

- 1) Ueber dem Briefftext steht von Beat Jakob II. Zurlauben geschrieben: "Traduite [aus dem Deutschen] a la haste en francois".
- 2) Möglicherweise - vergleiche die Briefinhalte von AH 83/114 und AH 86/401 - handelt es sich dabei um Johann Jakob Lindinner.
- 3) s. EA VII 1, 108 c [Einbehalt der der Stadt Basel gehörenden Zehnten im Sundgau und im Elsass; von Frankreich verfügte Getreidesperre]
- 4) s. ebenda 106 (Nr. 80)
- 5) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ich durchgestrichen.
- 6) s. etwa AH 86/40
- 7) s. EA VII 1, 107 a
- 8) s. etwa AH 46/79
- 9) Hier bricht der Text ab.